- DG INTE’s e-LEARNING PROJECTS



- Virtual Classes
- Speech Repository



VIRTUAL CLASSES ?

IT’S REAL!




Microphone OFF at other side.
ATERINA
02:27:54


4
Italiano


03:51:15

2 TYPES OF VIRTUAL CLASSES

Multi-point virtual Classes

Bilateral virtual classes

Multilateral virtual classes

- Videoconferencing – consecutive
- Webstreaming - simultaneous



MVC with the following Universities

- ETI Université de Genève
- FLUL Lisbon
- Charles University Prague
- ESIT Paris
- Bogazici Turkey
- Univerza v Ljubljani (Slovenia)
- Cluj
- Budapest





european masters in conference interpreting
emci

Date and time	Title and chair	Participants
May 21, 2010 (10:30-12:30)	**Patient mobility – Healthcare without borders** **Chair: Garry MULLENDER, Lisbon**	**Lisbon, Prague, ESIT (ETI) – DG-INTE, DG-SCIC** **Room ASP 6E216**

me	Speaker	Topic	Comments	Mode of interpretation: SI or CI	Level of progression of the student: beginner, intermediate, advanced
:00- :08		Introductions	Each school presents itself briefly and introduces the speakers and interpreters. DG-INT and DG-SCIC present themselves ????http://	//	//
:10- :16	ETI -speaker (6 minutes)	TITLE: Patient mobility – The European context	Simultaneous into ES at ETI Pablo Alvar (ES EN IT – ACC) Watch it on: cabine 5 http:// Simultaneous into RU at ETI Maxim Ageenkov (RU EN FR – ACC) Watch it on: cabine 6 http://	SI SI	Intermediate Intermediate
:18- :24			Consecutive into ES in Lisbon: Brisa Prieto Watch it on: http://wms.ul.pt/FL1	CI	Advanced

:26- :32			Consecutive into CS at Prague: Ivana KOUBKOVÁ (CS/A, EN/C, DE/C) Watch it on: http://web.ff.cuni.cz/media/utrl-2010-05-21-vc IP Prague: 195.113.55.225	CI	Advanced :
1- 2	DG-INT and DG-SCIC	Feedback on two performances (Suggested Feedback guidelines attached)	Assessors: DG SCIC: LOPEZ GAITANO Francisco Javier (ES<--FR-DE-EN-IT-NL-PT-EL-) DG INTE: Soto Estevez Emilio (A:ES, C:FR, EN,DE,DA,RO, GL) Zaitzeva Vesselina (A:BG/RU B:EN) Simkova Martina (A:CS, B:DE)		
2- 7	Lisbon Speaker (15 minutes)	TITLE - SPANISH	Simultaneous into EN at ETI Max Crisp (EN FR ES - ACC) Watch it on: cabine 5 http:// Simultaneous into DE at ETI Astrid Hammacher (DE EN ES – ABC) Watch it on: cabine 6 http:// Simultaneous into EN at Lisbon: Jacey Topley Watch it on: http://wms.ul.pt/FL2	SI SI SI	Intermediate Intermediate Advanced

dows Internet Explorer

http://live.eti.unige.ch/

Google

Search | Share | Sidewiki | Sign In | Links

Search | Images | Weather | News | Highlight | Resize | Pop-up Blocker

McAfee

Live ETI

Page | Tools

UNIVERSITÉ DE GENÈVE
ÉCOLE DE TRADUCTION ET D'INTERPRÉTATION

BIENVENUE

En direct de l'ETI



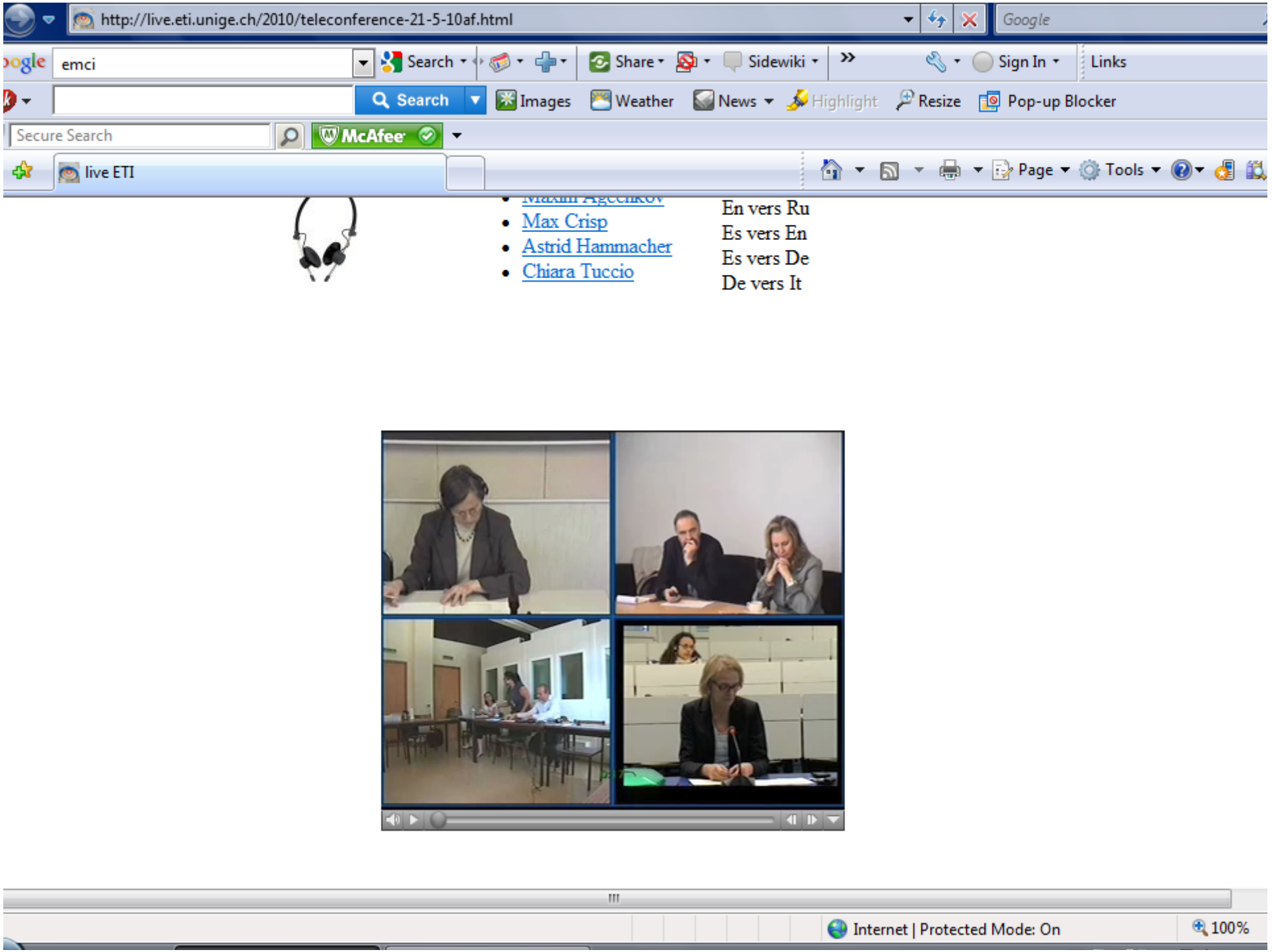




Cours archives | Cours en direct | Informations techniques & divers

Bienvenue sur le site de diffusion audiovisuelle des cours magistraux de consécutive et de simultanée de l'unité d'interprétation

to the interpreting department's data base of audio and audio-visual recordings of general master classes for consecutive and simultaneous interpreting


http://live.eti.unige.ch/2010/teleconference-21-5-10af.html
Google
emci
Search
Share
Sidewiki
Sign In
Links
Search
Images
Weather
News
Highlight
Resize
Pop-up Blocker
Secure Search
McAfee
live ETI
Page
Tools
Max Crisp
Astrid Hammacher
Chiara Tuccio
En vers Ru
Es vers En
Es vers De
De vers It
Internet | Protected Mode: On
100%

BILATERAL VIRTUAL CLASSES

- Comillas, Madrid
- Herzen, St Petersburg
- Astrakhan University
- Univerità degli studi di Bologna





SKYPE CLASSES

With the following universities

- Sofia
- Stockholm
- Tallin

CAPACITY ISSUES !! Limited capacity

Advantages of videoconference



- Better quality of picture and sound



- Closer to reality
- Better synergy
- Better concentration

Equipment

- Compatible with European Institutions' equipment
- ????? euros
- Worth buying it !







Benefits for EU institutions *and* for students

- Strengthening of contacts between universities and EU Institutions
- Exchange of views between trainers and virtual assessors
- Students like to be assessed by EU interpreters



Benefits for the interpreting services of the Institutions:

- Spreading the message about the quality norms used in Brussels among partner universities
- The Institutions are present at a limited cost in distant places
- Virtual Classes add to the value of pedagogical assistance provided by the Institutions



I have a dream:



- Inter-university Virtual classes

i.e. ESIT - Astrakhan - Forli



- VC with simultaneous exercises



Thank you for your attention

